



Nationale-Nederlanden životní pojišťovna, organizační složka
Zpráva o výsledcích hospodaření 2001 / Economic Results Report 2001

Základní údaje o společnosti	5
Rozvaha aktiv a pasiv	6
Kontaktní místa	11

Obsah / Contents

Basic data on the company	5
Profit and loss statement	6
Contact centres	11

ZÁKLADNÍ ÚDAJE O SPOLEČNOSTI / BASIC DATA ON THE COMPANY

ZÁKLADNÍ ÚDAJE O SPOLEČNOSTI A JEJÍ HLAVNÍ PŘEDSTAVITEL

Nationale-Nederlanden životní pojišťovna, organizační složka („společnost“) byla zapsána do obchodního rejstříku dne 27. května 1992 a bylo jí přiděleno IČ 40763587. Prostřednictvím Nationale-Nederlanden životní pojišťovny, organizační složky provozuje pojištění na území České republiky pojišťovna Nationale-Nederlanden Levensverzekering Maatschappij N.V., se sídlem Rotterdam, Weena 505, Nizozemí. Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala pojišťovna dne 27. května 1992. Společnost se zabývá pojišťovací činností od 1. července 1992. Společnost provozuje pouze pojistná odvětví životních pojištění. Sídlo organizační složky zapsané v obchodním rejstříku je Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5 – Smíchov. Změna sídla byla provedena na základě usnesení Městského soudu v Praze ze dne 27. července 2001. Od 14. října 1999 je vedoucím organizační složky pan Johannes Jacobus Theodoor van Oijen. Výše uvedená změna byla zapsána do obchodního rejstříku dne 29. května 2000.

Sídlo společnosti:

Nationale-Nederlanden životní pojišťovna,
organizační složka
Nádražní 25
150 21 Praha 5

Tel.: 221 770 444
Fax: 221 770 555
E-mail: klient@ing.cz
Internet: www.ing.cz

BASIC DATA OF THE COMPANY AND ITS MAIN REPRESENTATIVE

Nationale-Nederlanden životní pojišťovna, organizační složka (hereafter referred to as “the Company”) was incorporated in the Commercial Register on 27 May, 1992, having been allocated identification number 40763587. Using the services of Nationale-Nederlanden životní pojišťovna, organizační složka, the insurance company Nationale-Nederlanden Levensverzekering Maatschappij N.V., with the registered seat in Rotterdam, Weena 505, the Netherlands, operates in the field of life insurance in the Czech Republic. The Company was granted a permit to conduct insurance business on 27 May, 1992. The Company has been conducting insurance business since 1 June, 1992. The Company only conducts life insurance business. The registered office of the Company recorded in the Commercial Register is at Nádražní 344/25, 150 00 Prague 5 - Smíchov. The change of the registered office was made based on the decree issued by the Prague Municipal Court on 27 July, 2001. Mr. Johannes Jacobus Theodoor van Oijen was appointed Manager of the Company on 14 October, 1999. This change was incorporated in the Commercial Register on 29 May, 2000.

Registered address:

Nationale-Nederlanden životní pojišťovna,
organizační složka
Nádražní 25
150 21 Praha 5

Tel.: 221 770 444
Fax: 221 770 555
E-mail: klient@ing.cz
Internet: www.ing.cz

VÝSLEDKY HOSPODAŘENÍ (1999 - 2001)
ROZVAHA AKTIV A PASIV

(v tis. Kč)	1999	2000	2001
Nehmotný majetek	10 309	53 599	50 137
Finanční umístění	9 113 582	11 452 610	13 771 934
Pohledávky	385 432	585 396	782 115
Ostatní aktiva	368 920	560 215	577 670
Hmotný majetek	105 201	227 768	258 755
Pořízení majetku	2 831	7 164	10 364
Bankovní účty, peníze v hotovosti a ostatní finanční majetek	260 888	325 283	308 551
Účty časového rozlišení	408 623	364 888	428 032
Neuhrazená ztráta minulých let	153 066	153 066	153 066
Ztráta běžného účetního období	0	0	0
Aktiva celkem	10 439 932	13 169 774	15 762 954

ECONOMIC RESULTS (1999 - 2001)
BALANCE SHEET

(in Thousands of CZK)	1999	2000	2001
Intangible assets	10 309	53 599	50 137
Investments	9 113 582	11 452 610	13 771 934
Receivables	385 432	585 396	782 115
Other assets	368 920	560 215	577 670
Tangible assets	105 201	227 768	258 755
Acquisition of property	2 831	7 164	10 364
Bank accounts, cash and cash equivalents	260 888	325 283	308 551
Prepayments	408 623	364 888	428 032
Previous period loss	153 066	153 066	153 066
Current period loss	0	0	0
Total Assets	10 439 932	13 169 774	15 762 954

(v tis. Kč)	1999	2000	2001
Technické rezervy	7 390 158	9 130 874	10 781 246
Rezerva na pojistné jiných období	584 131	734 764	723 474
Rezerva pojistného životních pojištění	6 659 369	8 246 223	9 858 351
Rezerva na pojistná plnění	61 430	85 043	139 894
Rezerva na prémie a slevy	85 228	64 844	59 527
Rezerva na vyrovnání mimořádných rizik	0	0	0
Rezerva na krytí závazků z finančního umístění jménem pojištěných	646 169	1 324 863	1 852 948
Rezerva na ostatní rizika a ztráty	10 292	1 468	4 219
Závazky	925 487	727 564	784 972
Závazky vůči pojištěným	106 757	123 727	204 821
Závazky vůči zprostředkovatelům	101 804	112 472	173 935
Závazky při operacích zajištění	2 948	3 115	2 980
Závazky daňové	204 254	1 466	576
Závazky sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	0	1 863	1 245
Ostatní závazky	509 724	484 922	401 415
Účty časového rozlišení	71 148	109 674	72 951
Nerozdělený zisk minulých let	806 388	1 396 678	1 875 331
Zisk běžného účetního období	590 290	478 653	391 287
Pasiva celkem	9 793 763	13 169 774	15 762 954

(in Thousands of CZK)	1999	2000	2001
Technical reserves	7 390 158	9 130 874	10 781 246
Unearned premium reserve	584 131	734 764	723 474
Claims settlement reserve	6 659 369	8 246 223	9 858 351
Profit sharing reserve	61 430	85 043	139 894
Extraordinary risk reserve	85 228	64 844	59 527
	0	0	0
	646 169	1 324 863	1 852 948
	10 292	1 468	4 219
Liabilities	925 487	727 564	784 972
Payables to policy holders	106 757	123 727	204 821
Payables to insurance brokers	101 804	112 472	173 935
Payables for reinsurance transactions	2 948	3 115	2 980
Tax payables	204 254	1 466	576
Social and health payables	0	1 863	1 245
Other payables	509 724	484 922	401 415
Accruals and deferred income	71 148	109 674	72 951
Retained earnings	806 388	1 396 678	1 875 331
Current period profit	590 290	478 653	391 287
Total Liabilities and Equity	9 793 763	13 169 774	15 762 954

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT V OBDOBÍ 1999 - 2001

(v tis. Kč)	1999	2000	2001
Předepsané pojistné	3 535 463	4 018 863	4 227 120
Předepsané pojistné postoupené zajišťovatelům	8 785	9 749	9 575
Změna stavu rezervy na pojistné jiných období, očištěné	73 639	-4 956	-11 290
Ostatní technické výnosy, očištěné	13 292	23 514	40 936
Náklady na pojistná plnění	460 052	729 090	914 854
Náklady na pojistná plnění postoupené zajišťovatelům	150	3 050	2 388
Změna stavu rezervy na pojistná plnění	1 961 015	23 613	54 851
Změna stavu rezervy na pojistná plnění - podíl zajišťovatelů	0	0	0
Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěné	0	2 245 164	2 134 897
Prémie a slevy	80 433	88 524	95 868
Požizovací náklady na pojistné smlouvy	408 141	475 452	716 850
Správní režie	85 093	502 962	752 798
Přijaté provize od zajišťovatelů	0	1 374	0
Ostatní technické náklady, očištěné	6 384	24 118	134 715

PROFIT AND LOSS STATEMENT IN THE PERIOD OF 1999 - 2001

(in Thousands of CZK)	1999	2000	2001
Gross premiums written	3 535 463	4 018 863	4 227 120
Premiums ceded to reinsurers	8 785	9 749	9 575
Increase in unearned premiums reserves, adjusted	73 639	-4 956	-11 290
Other technical revenues, adjusted	13 292	23 514	40 936
Claims paid, gross	460 052	729 090	914 854
Claims ceded to reinsurers	150	3 050	2 388
Increase in claims settlement reserve	1 961 015	23 613	54 851
Reinsurer's share of change in claims settlement reserve	0	0	0
Increase in other technical reserves, adjusted	0	2 245 164	2 134 897
Bonuses and discounts	80 433	88 524	95 868
Acquisition costs of new policies	408 141	475 452	716 850
Administrative costs	85 093	502 962	752 798
Commissions received from reinsurers	0	1 374	0
Other technical costs, adjusted	6 384	24 118	134 715

(v tis. Kč)	1999	2000	2001
Výsledek technického účtu k životnímu pojištění	1 312 494	662 532	494 558
Výnos z realizace finančního umístění	13 186 740	24 584 546	0
Náklady na finanční umístění	0	23 875 099	0
Ostatní výnosy	15 173	25 761	13 566
Ostatní náklady	323 339	1 468	26 662
Daň z příjmu z běžné činnosti	325 428	154 345	124 385
Hospodářský výsledek po zdanění	678 900	532 480	357 077
Mimořádné výnosy	746	60 301	41 635
Mimořádné náklady	983	155 725	6 504
Mimořádný hospodářský výsledek	-237	-95 424	35 131
Daň z příjmu z mimořádné činnosti	0	0	0
Ostatní daně a poplatky	88 373	41 597	921
Hospodářský výsledek za účetní období	590 290	478 653	391 287

(in Thousands of CZK)	1999	2000	2001
Technical Account Profit / Loss of life insurance	1 312 494	662 532	494 558
Realized gains on investments	13 186 740	24 584 546	0
Investment costs	0	23 875 099	0
Other revenues	15 173	25 761	13 566
Other costs	323 339	1 468	26 662
Income tax on ordinary activities	325 428	154 345	124 385
Profit / Loss after taxation	678 900	532 480	357 077
Extraordinary revenues	746	60 301	41 635
Extraordinary costs	983	155 725	6 504
Extraordinary profit / loss	-237	-95 424	35 131
Income tax on extraordinary activities	0	0	0
Other taxes and fees	88 373	41 597	921
Loss for the Current Period	590 290	478 653	391 287



KONTAKTNÍ MÍSTA CONTACT CENTRES

KONTAKTY / CONTACTS

Klientské centrum ING Oranžový dům / ING Oranzovy dum Client Centre		Telefon / Phone
Praha 5	Plzeňská 1	800 159 159
Brno	Nám. Svobody 13	800 159 159
Agentura / Agency		Telefon / Phone
Praha 1	U Prašné brány 1	224 811 875
Praha 2	Vinohradská 125	222 715 481
Praha 5	Plzeňská 1	221 770 712
Praha 7	Korunovační 6	220 570 083
České Budějovice	Krajinská 43	387 437 228
Plzeň	Klatovská tř. 14	377 222 037
Karlovy Vary	T. G. Masaryka 805	353 585 336
Liberec	Masarykova 24	485 107 222
Teplice	Rokycanova 5	417 538 409
Hradec Králové	Třída ČSA 329	495 514 884
Jihlava	Dvořákova 9	567 310 384
Olomouc	Jeremenkova 42	585 224 609
Ostrava	Na Hradbách 2	596 116 710
Brno	Jánská 3/5	542 219 080
Hodonín	Národní tř. 91	518 346 144
Samostatná obchodní skupina / Independent Business Unit		Telefon / Phone
Česká Lípa	Masná 77	487 522 032
Příbram	Nám. Dr. Theurera 203	318 620 224
Svitavy	Náměstí Míru 61	461 535 412
Zlín	Kvítkova 3687/52	577 646 602
Znojmo	Horní náměstí 10	515 261 235